U.S. Consumer Product Safety Commission

Saving Lives and Keeping Families Safe

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin

中国产品危害每月小结简报

June 2011

2011 六月

China Product Hazard Monthly Summary Bulletin was launched in May 2008 to alert Chinese manufacturers of the most commonly occurring hazards posed by products they produced such as excessive lead levels in children's products, choking hazards caused by children's upper outerwear garments with drawstrings, and others. More information on specific cases listed below is available by entering the press release number in the search engine at http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html.

《中国产品危害每月小结简报》自 2008 年五月起出版，目的是提醒中国厂商注意一些他们生产的产品最常出现的危害, 诸如儿童产品含铅过量, 儿童上衣外套带拉绳引起的窒息等问题。简报中相关个案的详细情况, 可以在下列网 http://www.cpsc.gov/cpscpub/prerel/prerel.html 输入新闻公告号码, 搜索查看公告全文。

Press release # 新闻公告	Description of Hazard 危害简介
11-238	Handle can detach from musical shaker, revealing rough edge posing laceration hazard. Detached handle also exposes small pellets which pose choking hazard. 摇铃柄掉落后的粗糙毛边构成割伤危害。掉落的柄还使得摇铃内的小颗粒暴露，构成窒息危害。
11-239	Surface coating on beads contains levels of lead above the federal standard, posing a poisoning hazard. 珠子的表层含铅超过美国联邦标准，构成中毒危害。
11-243	The plastic blades of toy helicopter can detach during operation, posing a laceration hazard. 玩具直升飞机的塑料旋翼叶片在使用中脱离机身，构成割伤危害。
11-245	Plastic buckle on exercise strap, which suspends user, can break posing a fall hazard. 支撑使用者的腹肌拉力带塑料扣会断裂，构成跌倒危害。
11-246	Tip of knife can protrude through bottom of the holder, posing a laceration hazard. 刀尖从刀架底部戳出， 构成割伤危害。
11-247	An electrical component in the heating system can fail, posing a fire

	hazard to consumers. 供暖系统的电子元件功能失灵，对消费者构成火灾危害。
11-248	Buckle of booster seat can open unexpectedly, posing fall hazard. 垫高座椅的搭扣意外打开，构成跌倒危害。
11-249	Decorative buttons on dress can detach, posing a choking hazard. 衣裙上的装饰钮扣脱落，构成窒息危害。
11-250	Space between bunkbed ladder and mattress is large enough for a child's body, but not head, to pass through, posing a head and neck entrapment hazard. Also, when the lower bunk futon is laid flat, children can be trapped by it, posing an entrapment hazard. 双人床的扶梯和床垫之间的空隙足以使得一个孩子的身子通过，而脑袋却被卡住，构成头部和颈部被羁绊危害。而且下铺的被褥椅垫放平时，儿童会陷入其间，构成被羁绊危害。
11-253	Defective wiring in the lamps can cause an electrical short, posing fire and shock hazards to consumers. 电灯由于线路布线错误而导致短路，对消费者构成火灾和电击危害。
11-256	An audible click heard when the stroller's brake pedal is pressed can give a false impression that the brake is fully engaged when it is not, posing a risk of injury to the child occupant. 婴儿车的刹车踏板被踩时发出咔哒响声，给人车已刹住的假象，而其实车子并未刹住，从而对车上的幼儿构成伤害风险。
11-745	Grip on tennis racket contains levels of lead above federal standard, posing poisoning hazard. 网球球拍握把含铅超过美国联邦标准，构成中毒危害。
11-744	The hazard labels attached to the batteries used on the portable generators are printed in Japanese instead of English. Consumers handling the battery may not be able to understand associated risks. 携带式发电机使用的电池上的危害说明标签用日文，而非英文书写。处理电池的消费者不一定明白因此带来的危害。
11-257	Decorative plastic flowers on children's shoe can detach, posing a choking hazard. 童鞋上的装饰塑料花易脱落，构成窒息危害。
11-263	Paint on children's drum contains levels of lead above federal standard, posing poisoning problem. 儿童鼓上的油漆含铅超过美国联邦标准，构成中毒危害。
11-264	Exposed inner cord and fabric, or fully extended cord, can wrap around children's head, posing strangulation hazard. 暴露的窗帘内侧拉绳和窗帘之间或完全展开的窗帘拉绳会缠在孩子的脖子上，构成窒扼危害。
11-265	Heating element in toaster may stay on indefinitely, posing a fire hazard. 烤面包机的加热器会持续处在加热状态，构成火灾危害。